

Wyciąg z protokołu z posiedzenia Rady OIRP w Olsztynie odbytego w dniu 22.03.2016 r.

UCHWAŁA NR 119/IX/2016
Rady Okręgowej Izby Radców Prawnych w Olsztynie
z dnia 22 marca 2016 r.

w sprawie wyrażenia zgody na podpisanie umowy o partnerstwie z Barcelońską Izłą Adwokacką

Na podstawie art. 52 ust. 1 ustawy z dnia 6 lipca 1982 r. o radcach prawnych (Dz. U. z 2015 r. poz. 507 z późn. zm.), Rada Okręgowej Izby Radców Prawnych w Olsztynie uchwala, co następuje:

§ 1.

Wyraża się zgodę na podpisanie umowy o partnerstwie z Barcelońską Izłą Adwokacką zgodnie z treścią stanowiącą załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Uchwałę podjęto jednogłośnie.

Załącznik do Uchwały Nr 119/IX/2016
Rady Okręgowej Izby
Radców Prawnych w Olsztynie
z dnia 22 marca 2016 r.

UMOWA O PARTNERSTWIE POMIĘDZY
OKRĘGOWĄ IZBĄ RADCÓW PRAWNYCH W OLSZTYNIE I BARCELOŃSKĄ IZBĄ
ADWOKACKĄ

Zawarta w Barcelonie, dnia 20 lutego 2016 roku

POMIĘDZY:

Z jednej strony, Okręgową Izłą Radców Prawnych w Olsztynie, reprezentowaną przez Dziekana Michała Korwka

I, z drugiej strony, Barcelońską Izłą Adwokacką, reprezentowaną przez Dziekana J. Oriol Nadal Rusca

P R E A M B U Ł A:

Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka, mając na względzie wspólną troskę o wykonywanie zawodów prawniczych na świecie, a w szczególności w celu współpracy między Polską a Hiszpanią, uznają za stosowne ustanowić ścisłą współpracę między oboma Izbami aby w ten sposób odpowiedzieć na szereg wspólnych wyzwań odnoszących się do wykonywania zawodów prawniczych.

Pośród zamierzeń i celów współpracy wyróżnia się następujące:

- Umożliwienie członkom obu Izb pogłębienia wiedzy o ich działalności i o podlegających ciągłemu różnicowaniu i skomplikowaniu stosunkach prawnych wynikających z bliskich relacji gospodarczych i społecznych istniejących pomiędzy obywatelami obu krajów i między prawnikami z obu miast
- Polepszenie jakości usług świadczonych na gruncie prawa hiszpańskiego oraz na gruncie prawa polskiego poprzez lepsze wzajemne zrozumienie systemów prawnych, konstytucyjnych i sądowniczych obu krajów, ułatwiając wymianę informacji i źródeł bibliograficznych
- Rozwijanie przyjacielskich relacji pomiędzy prawnikami z obu Izb, oraz instytucjonalnego partnerstwa pomiędzy Izbami i ich członkami.

Te wspólne cele winny również odpowiadać następującym potrzebom:

- Wzmocnienie relacji pomiędzy Okręgową Izbą Radców Prawnych w Olsztynie a Barcelońską Izbą Adwokacką, zwłaszcza poprzez wzajemną wymianę informacji odnoszących się do kwestii etycznych i deontologii zawodowej oraz podstawowych zasad odnoszących się do wykonywania zawodu, organizacji oraz doskonalenia zawodowego.
- Zapewnienie stałej promocji spotkań przedstawicieli obu Izb na poziomie zarówno osobistym jak i zawodowym.
- Umożliwienie przyjmowania wspólnych stanowisk lub inicjatyw we wszelkich kwestiach odnoszących się do obrony wspólnego interesu zawodowego czy też w jakiegokolwiek innej kwestii, która wymaga współdziałania tego rodzaju, zarówno w kontekście międzynarodowym jak i krajowym.

Mając na względzie powyższe, obie Izby podpisują niniejszą Umowę o Partnerstwie, zgodnie z następującymi postanowieniami:

ART. 1.- WYMIANA OPINII I INFORMACJI

1.1 Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka będą organizowały okresowe spotkania, konferencje i videokonferencje, w których będą brali udział przedstawiciele obu Izb w imię wymiany opinii i informacji związanych z wykonywaniem zawodu, reguł rządzących jego wykonywaniem i organizacji poszczególnych Izb.

Spotkania te będą się odbywały przy okazji świąt celebrowanych przez jedną z Izb lub też gdy obie Izby uznają to za stosowne. Obie Izby określą tematy, które będą poruszane w toku spotkania. Przygotowania rozpoczną się z należytym wyprzedzeniem.

1.2 Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka będą się wzajemnie informowały o zmianach i przekształceniach w wykonywaniu zawodów prawniczych w aspekcie podatkowym, społecznym i prawnym na gruncie krajowym.

W ten sam sposób, zobowiązują się do wymiany wszelkich informacji związanych z kierunkiem zmian, informacji o systemach szkolenia ustawicznego w zakresie prawnym, podatkowym, społecznym i zawodowym, które mogą pozostawać w obrębie zainteresowania drugiej Izby.

1.3 Każda z Izb wyznaczy przedstawiciela, którego zadaniem będzie utrzymywanie regularnych kontaktów z przedstawicielem wyznaczonym przez drugą Izbę. Kontakt pisemny lub ustny będzie odbywał się w języku hiszpańskim, angielskim lub francuskim.

Każda z Izb wyznaczy przedstawiciela w ciągu miesiąca od dnia podpisania niniejszej umowy. Przedstawiciele ustalą w ciągu miesiąca od dnia ustanowienia, w porozumieniu, nie wyczerpującą listę dokumentów i publikacji wydanych przez stosowne Izby, zawierających informacje, które mogą pozostawać w obszarze zainteresowania drugiej Izby. Wzajemna komunikacja winna odbywać się w sposób stały i regularny.

1.4 Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka będą się wzajemnie informowały o podróży organizowanej przez ich członków do miasta – siedziby drugiej Izby, aby korzystając z tej okazji zorganizować spotkanie lub wymienić informacje.

ART. 2.- WYMIANY W CELU SZKOLENIA TEORETYCZNEGO I PRAKTYCZNEGO

2.1 Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka zobowiązują się promować możliwość zapoznania się młodych radców i adwokatów z praktyką adwokatów i radców z drugiej Izby poprzez staże i wymiany w instytucjach publicznych oraz w kancelariach prowadzonych przez członków poszczególnych Izb.

2.2 Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka ustalą warunki niezbędne do realizacji tego przedsięwzięcia.

2.3 Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka będą wymieniać wszelkie istotne informacje dotyczące warunków wykonywania zawodu w ich krajach przez członków

drugiej Izby. Informacje te będą przekazywane członkom Izb i w szczególności będą dotyczyły zasad etyki zawodowej i warunków, które muszą być spełnione, aby prawnik zagraniczny mógł wykonywać praktykę zawodową.

Izba przyjmująca będzie służyć pomocą i wsparciem członkom drugiej Izby, w szczególności w kwestii spełnienia wymaganych prawem warunków wykonywania zawodu.

ART. 3.- WSPÓŁPRACA BIBLIOTEKARSKA

3.1 Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie i Barcelońska Izba Adwokacka będą promować wymianę dokumentacji i źródeł bibliograficznych w celu ułatwienia swoim członkom dostępu do informacji prawnej w zakresie ustawodawstwa konstytucyjnego, legislacji i orzecznictwa.

W szczególności, strony ustanawiają następujące mechanizmy współpracy:

- a) Wymiana publikacji.
- b) Wymiana dokumentacji.

3.2 Odnosnie wymiany periodyków i publikacji strony będą wysyłać do siebie okresowo i bezpłatnie periodyki, które są przez nie wydawane. W szczególności na dzień dzisiejszy Barcelońska Izba Adwokacka wydaje miesięcznik "Món Jurídic" i kwartalnik "Revista Jurídica de Catalunya". Natomiast Okręgowa Izba Radców Prawnych w Olsztynie wydaje regularnie "Biuletyn Informacyjny". Strony będą do siebie wysyłać okresowo zwykłą pocztą lub w inny stosowny sposób, włączając w to pocztę elektroniczną, jedną lub więcej kopii wydawanych przez nie publikacji. Odnosi się to również do publikacji, które będą wydawane w przyszłości.

3.3 Odnosząc się do wymiany dokumentacji, strony postanawiają wysyłać do siebie, pod warunkiem, że będzie to możliwe, dokumentację legislacyjną, orzeczniczą i doktrynalną – na prośbę drugiej ze stron.

3.4 W celu lepszej koordynacji inicjatyw opisanych w niniejszym artykule strony postanawiają wyznaczyć koordynatora lub koordynatorkę, która będzie osobą kontaktową w każdej z bibliotek lub centrów dokumentacji prowadzonych przez poszczególne Izby.

- Ze strony Okręgowej Izby Radców Prawnych w Olsztynie wyznacza się Radcę prawnego Dariusza Gibasiewicza (dariusz.gibasiewicz@uwm.edu.pl),
- Ze strony Barcelońskiej Izby Adwokackiej, osobą wyznaczoną będzie Patricia Sanpera (psanpera@icab.cat) jako Współ-dyrektor Biblioteki.

ART. 4.- ZMIANY UMOWY

Niniejsza umowa może być zmieniana i uzupełniana za wspólną obu stron za pomocą pisemnego aneksu, zatwierdzonego przez Rady, Dziekana, Prezydenta lub inny właściwy w tym zakresie organ.

ART. 5.- WEJŚCIE W ŻYCIE

Niniejsza umowa wejdzie w życie w dniu podpisania przez Dziekana Okręgowej Izby Radców Prawnych w Olsztynie oraz przez Dziekana Barcelońskiej Izby Adwokackiej, z zastrzeżeniem ratyfikacji przez Rady obu Izb.

Potwierdzając powyższe, podpisuje się niniejszą umowę w dwóch egzemplarzach, w Barcelonie, w dniu 20 lutego 2016 roku

Sr Michał Korwek

Sr. J. Oriol Nadal Rusca

Dziekan Okręgowej Izby
Radców Prawnych w Olsztynie

Dziekan Barcelońskiej
Izby Adwokackiej

Ratyfikowano przez Radę Okręgowej Izby Radców Prawnych w Olsztynie

Ratyfikowano przez Radę Barcelońskiej Izby Adwokackiej

**ZA ZGODNOŚĆ
ODPISU Z ORYGINAŁEM**

SEKRETARZ

Katarzyna Skrodzka-Sadowska

DZIEKAN

Michał Korwek